Facultad de Bellas Artes

Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

Técnicas de expresión en idioma moderno (inglés)
(2023 - 2024)

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: Técnicas de expresión en idioma moderno (inglés)	Código: 199481101

- Centro: **Facultad de Bellas Artes**
- Lugar de impartición: **Facultad de Bellas Artes**
- Titulación: **Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales**
- Plan de Estudios: **G048 (Publicado en 2012-04-13)**
- Rama de conocimiento: **Artes y Humanidades**
- Itinerario / Intensificación:
- Departamento/s:
  Filología Inglesa y Alemana
- Área/s de conocimiento:
  Filología Inglesa
- Curso: **1**
- Carácter: **Básica**
- Duración: **Primer cuatrimestre**
- Créditos ECTS: **6,0**
- Modalidad de impartición: **Presencial**
- Horario: **Enlace al horario**
- Dirección web de la asignatura: **http://www.campusvirtual.ull.es**
- Idioma: **Inglés**

2. Requisitos de matrícula y calificación

No hay requisitos previos esenciales.

No obstante, es conveniente comenzar con un nivel mínimo de inglés A2, según la terminología del Marco común europeo de referencia para las lenguas (http://cvc.cervantes.es/obref/marco). Un usuario con este nivel debe ser capaz de:

-Expresar opiniones o necesidades sencillas en un contexto familiar.
-Entender información dentro de un área conocida, como por ejemplo información sobre productos, libros sencillos o informes sobre temas familiares.
-Rellenar impresos y escribir textos sencillos (por ejemplo, cartas) sobre información personal.

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: **SONIA LÓPEZ SERRANO**

- Grupo: **GT01, PA101**

General
- Nombre: **SONIA**
- Apellido: **LÓPEZ SERRANO**
- Departamento: **Filología Inglesa y Alemana**
- Área de conocimiento: **Filología Inglesa**

Contacto
- Teléfono 1:
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **slopezse@ull.es**
- Correo alternativo: **sonia.lopez@ull.edu.es**
- Web: **http://www.campusvirtual.ull.es**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	14:30	17:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	A1.03
Todo el cuatrimestre		Miércoles	14:30	17:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	A1.03

Observaciones: Los alumnos que deseen tener una sesión de tutoría deberán contactar con la profesora para concretar fecha y hora. Esto podrá hacerse en persona o en el correo sonia.lopez@ull.edu.es.

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	12:00	15:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	A1.03
Todo el cuatrimestre		Jueves	12:00	15:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	A1.03

Observaciones: Los alumnos que deseen tener una sesión de tutoría deberán contactar con la profesora para concretar fecha y hora. Esto podrá hacerse en persona o en el correo sonia.lopez@ull.edu.es.

Profesor/a: **CARLOS VAN ARKEL SIMÓN**

- Grupo: **GT01, PA101**

General
- Nombre: **CARLOS**
- Apellido: **VAN ARKEL SIMÓN**
- Departamento: **Filología Inglesa y Alemana**
- Área de conocimiento: **Filología Inglesa**

Contacto
- Teléfono 1: **922317615**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **extcvanarke@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **https://portalciencia.ull.es/investigadores/98813/detalle**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	09:00	12:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-26
Todo el cuatrimestre		Jueves	09:00	12:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-26

Observaciones: Los alumnos que deseen tener una sesión de tutoría deberán contactar con el Profesor, solicitando cita previa al correo extcvanarke@ull.edu.es. Para llevar a cabo la tutoría en línea, se hará uso de la herramienta institucional Google Meet, con la dirección del correo extcvanarke@ull.edu.es.

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	09:00	12:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-26
Todo el cuatrimestre		Jueves	09:00	12:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-26

Observaciones: Los alumnos que deseen tener una sesión de tutoría deberán contactar con el Profesor, solicitando cita previa al correo extcvanarke@ull.edu.es. Para llevar a cabo la tutoría en línea, se hará uso de la herramienta institucional Google Meet, con la dirección del correo extcvanarke@ull.edu.es.

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Formación Básica**
Perfil profesional: **Formación de conservadores y restauradores de bienes culturales, capaces de ejercer esa actividad en múltiples ámbitos o sobre los objetos, con cualidades materiales, históricas y estéticas distintas, que conforman el Patrimonio a preservar. Esta asignatura introduce al alumno en las destrezas comunicativas en inglés (nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas), en el contexto académico y profesional de un graduado en Conservación y Restauración.**

5. Competencias

Generales (Instrumentales)

G1 - Capacidad de análisis y síntesis
G4 - Conocimiento de una lengua extranjera. Capacidad para comprender y expresarse oralmente y por escrito en una segunda lengua (inglés), conociendo el vocabulario especializado.

Básicas

B3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
B4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
B5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

Tema 1: Careers in Conservation and Restoration
Tema 2: Describing artworks
Tema 3: Describing art processes and techniques
Tema 4: Conservation and Restoration of paintings
Tema 5: Conservation and Restoration in other art fields

Actividades a desarrollar en otro idioma

Las clases y las actividades de evaluación se desarrollarán en inglés, recurriendo al español únicamente cuando se considere apropiado para facilitar el proceso de aprendizaje.

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Descripción

La asignatura de Técnicas de Expresión en Idioma Moderno (Inglés) tiene un enfoque eminentemente práctico. En ella se plantean actividades comunicativas para mejorar la expresión y la comprensión que se analizan en grupo para detectar los errores y señalar los aspectos positivos de manera colaborativa.

Los contenidos lingüísticos teóricos (fonológicos, gramaticales, léxicos y ortográficos) de la asignatura no se predeterminan, sino que se prestará atención a las dificultades que interfieran con la realización de las tareas planteadas a lo largo del cuatrimestre, a medida que vayan surgiendo necesidades.

La asignatura tiene un componente de inglés específico relativo al ámbito de la Conservación y Restauración. El alumnado trabajará los materiales de aprendizaje disponibles en el aula virtual y otros facilitados por el profesorado. En las clases presenciales se resolverán dudas y se trabajarán los recursos en pequeño y gran grupo, fundamentalmente para la resolución de problemas, supuestos o casos prácticos basados en situaciones reales y/o simuladas. Se incentivará la reflexión sobre el propio aprendizaje y, mediante la evaluación continuada y formativa, se hará un seguimiento constante para comprobar si los contenidos se están adquiriendo. Además, el alumnado desarrollará actividades de la lengua relacionadas con el campo de la Conservación y Restauración.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	10,00	0,00	10,0	[B5], [B3], [G4], [G1]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	48,00	0,00	48,0	[B5], [B4], [B3], [G4], [G1]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	20,00	20,0	[B5], [B4], [B3], [G4], [G1]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	10,00	10,0	[B5], [B3], [G4], [G1]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	35,00	35,0	[B5], [B4], [B3], [G4], [G1]
Preparación de exámenes	0,00	25,00	25,0	[B5], [B3], [G4], [G1]

Realización de exámenes	2,00	0,00	2,0	[B5], [B4], [B3], [G4], [G1]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
		Total ECTS	6,00	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

HUGHES, John, y DUMMET, Paul. (2019). LIFE PRE-INTERMEDIATE. Andover, Hampshire: Cengage Learning.

JOHANSEN, Kristin. (2007). English for the Humanities. Andover, Hampshire: Cengage Learning.

MARTÍNEZ, Celia, y RICO, Lourdes. (2003). Diccionario técnico Akal de conservación y restauración de bienes culturales: español-alemán-inglés-italiano-francés. Madrid: Akal.

STEPHENSON, Helen et al. (2019). Life Intermediate. Andover, Hampshire: National Geographic Learning.

Bibliografía Complementaria

LOTT, Hester. (2008). Real English Grammar. Intermediate to Upper Intermediate. Londres: Marshall Cavendish.

MURPHY, Raymond (2011). Essential Grammar in Use: Gramática básica de la lengua inglesa, con respuestas. Madrid, Cambridge: Cambridge University Press.

MURPHY, Raymond (2012). English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English. Cambridge: Cambridge University Press.

MURPHY, Raymond (2015). Essential Grammar in Use, with answers (4ª edición). Cambridge: Cambridge University Press.

NAYLOR, Helen y MURPHY, Raymond (2015). Essential Grammar in Use. Supplementary Exercises. Cambridge: Cambridge University Press.

Otros Recursos

En el aula virtual se proporcionarán enlaces a materiales, entre los que figuran:
-Diccionarios.
-Recursos de aprendizaje de inglés para la Conservación y Restauración.
-Recursos para el aprendizaje de inglés general.

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

Todo el alumnado está sujeto a la evaluación continua en la primera convocatoria de la asignatura, según se articula en el Reglamento de Evaluación y Calificación de la Universidad de La Laguna (REC) en su Capítulo III (artículos 4 y 5), **salvo que elijan la modalidad de evaluación única** por el procedimiento habilitado en el aula virtual de la asignatura **ANTES** de haberse **presentado a las actividades** cuya ponderación compute, al menos, **el 40 % de la nota de la evaluación continua** (**NO** podrán acogerse a la evaluación única si se han presentado a actividades que computen, al menos, el 40% de la nota de la evaluación continua).

MODALIDAD DE EVALUACIÓN CONTINUA (EC)

El alumnado debe participar activamente, al menos, en el 60% de las sesiones para acogerse a la evaluación continua.
Con objeto de valorar la correcta adquisición de conocimientos y competencias, este sistema de evaluación utiliza diferentes estrategias y recoge evidencias que guardan relación tanto con el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la impartición de la asignatura como con los resultados alcanzados. El progreso de la/el estudiante se valorará en la participación activa en las actividades de la asignatura a través de la realización y entrega de las actividades programadas. La suma de la puntuación global obtenida en la evaluación del progreso de la/el estudiante se distribuirá con la siguiente ponderación:

1.1. 30%: Realización y evaluación en tiempo y forma de las distintas actividades programadas concernientes a destrezas de la lengua inglesa y a los contenidos del curso. Pruebas, trabajos y actividades que se van presentando a lo largo del desarrollo de las actividades docentes de la asignatura.
1.2. 30%: %: Proyecto final de asignatura: basado en un dossier escrito (10%) y una presentación oral (20%) en grupo.

Para superar estas pruebas, actividades y trabajos el estudiante debe alcanzar una calificación en ellas igual o superior al 50% (esto es, 5 puntos sobre 10).
Se entenderá agotada la convocatoria desde que el alumno/a se presente, al menos, a actividades y pruebas evaluativas con un valor del 50% de la nota de la evaluación continua.
La no realización de cualquiera de las actividades de la evaluación continua implicará la calificación de 0 en la misma.■■

1.3. 40%: Prueba final escrita. En ella se evaluará el conocimiento de la lengua, los contenidos teóricos, los resultados de las actividades prácticas desarrolladas, y el aprendizaje de conceptos propios de la asignatura. Podrá consistir de pruebas objetivas, de desarrollo o una combinación de ambas.

En ningún caso se guardará para la siguiente convocatoria la nota por separado de los distintos ejercicios que componen la prueba final escrita.
De haberse aprobado, las calificaciones de la evaluación del progreso se mantendrán, como pruebas de evaluación continua, para la siguiente convocatoria del mismo curso académico.■

Calificación final de los/las alumnos/as con evaluación continua

La calificación final de la asignatura será el resultado de la prueba escrita final y, si este es igual o superior al 50% (esto es, 5 puntos sobre 10), se le sumará la nota correspondiente a las actividades de evaluación del progreso del estudiante (1.1 y 1.2), siempre y cuando se haya aprobado separadamente cada una. En el caso de no haber superado alguna de estas actividades, habiendo superado la prueba final escrita, éstas deberán recuperarse con los ejercicios correspondientes de la siguiente convocatoria del mismo curso académico, obteniendo un 4 como nota final hasta recuperarlas.

OBSERVACIONES sobre la evaluación CONTINUA
El alumnado no podrá presentarse de nuevo para subir nota de las partes ya aprobadas.

Todas las pruebas orales se grabarán en audio y/o vídeo, siempre con el conocimiento del alumnado.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN ÚNICA (EU)

De manera general, en la segunda convocatoria, los estudiantes están sujetos a evaluación única. No obstante, el alumnado que haya concurrido en primera convocatoria por evaluación continua y no haya superado la asignatura en los casos contemplados en el apartado anterior de evaluación continua, podrá optar por recuperar las partes pendientes también según se detalla en el apartado anterior.

Con el objeto de garantizar que se han adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos, en la evaluación única, los alumnos deberán realizar la siguiente evaluación diseñada en correspondencia con la evaluación continua. Por tanto, se realizarán las pruebas que se describen a continuación:

2.1. 40%: Una prueba final escrita idéntica a la descrita en el apartado 1.3 para los/las alumnos/as que se acojan a la la evaluación continua. Esta prueba, equivalente al 40% de la nota final, deberá superarse con un mínimo de un 50% (esto es, 5 puntos sobre 10) para que se evalúen el resto de las pruebas en los casos supuestos en este apartado de evaluación única.
2.2. 40%: Trabajos obligatorios adecuados al nivel y/o a los temas tratados durante el curso, que se valorarán por su extensión, calidad, corrección y pertinencia, que deberán ser entregados al profesorado en los plazos indicados en la convocatoria correspondiente.
2.3. 20%: Una prueba oral individual adecuada al nivel y/o a los temas tratados durante el curso. En esta prueba el alumno desarrollará obligatoriamente un tema a elegir de un listado. Asimismo, en esta prueba el profesorado puede formular preguntas al estudiante, en formato de entrevista, vinculadas a los temas vehiculantes de la asignatura.

La no realización de una de estas pruebas implicará la calificación de 0 en la misma.
En ningún caso se guardará para otras convocatorias la nota de las pruebas parciales realizadas.

Calificación final de los/las alumnos/as sin evaluación continua

La calificación final de la asignatura será la obtenida en la prueba descrita en el apartado 2.1, a la que se sumará, siempre y cuando ésta sea igual o superior al 50% (esto es, 5 puntos sobre 10), la nota obtenida en los apartados 2.2 y 2.3, siempre y cuando se haya aprobado separadamente cada de las pruebas. En el caso de no superar alguna de las pruebas anteriores, habiendo superado la prueba final escrita, la calificación final será de un 4.

NOTA IMPORTANTE: La fecha y hora de la prueba oral se fijará durante el examen escrito en función del número de alumnos presentados.

OBSERVACIONES sobre la evaluación ÚNICA
Es necesario presentarse con toda la materia de la asignatura en la modalidad de evaluación única. No se guardaría ninguna nota acumulada durante fases previas del curso salvo en los casos contemplados para la evaluación continua.
Todas las pruebas orales se grabarán en audio y/o vídeo, siempre con el conocimiento del alumnado.

ADENDA: El alumnado que se encuentre en la quinta o posteriores convocatorias y desee ser evaluado por un Tribunal, deberá presentar una solicitud a través del procedimiento habilitado en la sede electrónica de la Universidad, dirigida a la persona responsable de su Facultad (Decano/a). Dicha solicitud deberá realizarse con una antelación mínima de diez días hábiles al comienzo del periodo de exámenes.

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Pruebas objetivas	[B5], [G4], [G1]	El alumnado demuestra familiaridad y precisión con el vocabulario específico de la disciplina.	20,00 %
Pruebas de desarrollo	[B5], [B4], [B3], [G4], [G1]	El alumnado demuestra: • Familiaridad con el vocabulario específico de la disciplina. • Corrección gramatical. • Las redacciones poseen un contenido pertinente y están bien estructuradas.	20,00 %
Trabajos y proyectos	[B5], [B4], [G4], [G1]	Los trabajos y pruebas relativos al temario muestran: • Dominio del léxico específico. • Contenido pertinente y estructura adecuada. • Corrección gramatical. • Formato adecuado.	30,00 %
Pruebas de ejecuciones de tareas reales y/o simuladas	[B5], [B4], [B3], [G4], [G1]	En las ejecuciones: • El alumnado se expresa con fluidez, corrección gramatical, entonación y fonética aceptables.■■■■■■ • El alumno/ a puede participar con espontaneidad. • El alumno/a es capaz de expresar sus opiniones. • Puesta en escena y lenguaje corporal adecuados. • La presentación tiene un contenido relevante y está bien estructurada. • Creatividad. • Atractivo visual de los materiales de apoyo.	30,00 %

10. Resultados de Aprendizaje

Al finalizar la asignatura, el alumno debe ser capaz de:
Comunicar y comprender textos orales y escritos en lengua inglesa en el nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas, con especial énfasis en el contexto profesional de la Conservación y Restauración, tal y como a continuación se relaciona:
1. Comprender las ideas principales en un discurso oral cuando se tratan asuntos cotidianos o de trabajo, tanto en conversación como en conferencias o medios de comunicación.
2. Comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionado con el trabajo.
3. Expresarse oralmente con cierta soltura sobre temas conocidos ligados a la Conservación y Restauración.
4. Expresarse por escrito mediante textos sencillos y bien enlazados sobre temas profesionales, incluyendo cartas e informes.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

La distribución de los temas por semana es orientativa y puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente. De la misma manera, las actividades inicialmente programadas pueden variar respecto a la semana indicada y/o a su naturaleza para adaptarse a las necesidades específicas del grupo.
Las fechas de las presentaciones orales del alumnado son especialmente susceptibles de experimentar modificaciones.

(*NOTA 1: Una vez presentado o presentada a esta prueba, se considerará agotada la evaluación continua, según lo especificado en el Capítulo III, artículo 4, del Reglamento de Evaluación y Calificación de la ULL.)

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	**Introduction y Tema 1**	-Presentación de la asignatura. -Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Revisar la guía docente y el aula virtual. -Trabajar los materiales y recursos.	4.00	5.00	9.00
Semana 2:	**Tema 1**	-Resolución de dudas. -Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00
Semana 3:	**Tema 2**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00

Semana 4:	**Tema 2**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Pruebas de evaluación continua (20% de la evaluación continua)	4.00	5.00	9.00
Semana 5:	**Tema 2**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00
Semana 6:	**Tema 3**	-Clases teóricas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00
Semana 7:	**Tema 3**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00
Semana 8:	**Tema 3**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua. -Pruebas de evaluación continua (10% de la evaluación continua)	2.00	5.00	7.00
Semana 9:	**Tema 4**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00

Semana 10:	**Temas 4**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00
Semana 11:	**Tema 4**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua.	4.00	5.00	9.00
Semana 12:	**Tema 5**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Preparación de actividades y pruebas de la evaluación continua. -Pruebas de evaluación continua (30% de la evaluación continua) **(*NOTA 1)**	4.00	5.00	9.00
Semana 13:	**Tema 5**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Temas de revisión.	2.00	5.00	7.00
Semana 14:	**Tema 5**	-Clases prácticas. -Actividades complementarias. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Trabajar los materiales y recursos. -Temas de revisión.	4.00	5.00	9.00
Semana 15:	**Repaso**	-Repaso pruebas de evaluación. **TRABAJO AUTÓNOMO** -Repaso general de la asignatura y preparación de la evaluación.	8.00	20.00	28.00
		Total	60.00	90.00	150.00